



SERWIS INFORMACYJNY

Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl

2012(3063)

środa, 17 października 2012 r.

Z MAGISTRATU

WIELKA ARMIA NAPOLEONA UPAMIĘTNIONA

Plac przy ul. Powiśle otrzymał nową nazwę - Wielkiej Armii Napoleona. Uroczystość jej nadania odbyła się dziś (17 września, środa). Tablicę z nazwą placu odsłonili byli Prezydent Francji Valery Giscard d'Estaing, Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski oraz Przewodniczący Rady Miasta Krakowa Bogusław Kośmider.

„Nieprzypadkowo dziś, u stóp Wawelu odsłaniamy tablicę upamiętniającą Wielką Armię Napoleona w 200. rocznicę jej powołania. To właśnie Polacy obok Francuzów najliczniej stanęli u boku Napoleona. W 600-tysięcznej armii służyło blisko 100 tysięcy Polaków” – mówił Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski. „Francja zawsze była i jest dla Polski bardzo ważnym partnerem i przyjacielem. Gorąco wierzę, że dzisiejsza symboliczna uroczystość będzie nie tylko potwierdzeniem naszej przyjaźni, ale i impulsem do wspólnego patrzenia w przyszłość. Bo we współczesnej Europie razem nadal mamy wiele do zrobienia” – dodał.

Przypomnijmy, że z wnioskiem o nadanie nazwy im. Wielkiej Armii Napoleona wystąpił Alexis Chahtahtinsky Konsul Generalny Francji w Krakowie, aby uczcić pamięć żołnierzy wielu krajów Europy biorących udział w kampaniach Napoleońskich. Propozycja została poparta przez Prezydenta Miasta Krakowa oraz Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa.

Z okazji rocznicy 200-lecia wyprawy Napoleona na Rosję oraz w związku z wizytą w Krakowie byłego Prezydenta Republiki Francuskiej Valery'ego Giscard d'Estaing, na Zamku Królewskim na Wawelu przygotowano wystawę *1912-2012. Napoleon – Wielka Armia – Polacy*, którą będzie można oglądać od 18 października (czwartek) do 18 listopada. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

KSIĄŻĘ ALBERT ODWIEDZI KRAKÓW

Jutro (18 października, czwartek) Kraków odwiedzi Książę Monako Albert II wraz z Księżną Charlene. W programie wizyty będzie m.in. spotkanie z Prezydentem Krakowa Jackiem Majchrowskim.

Z uwagi na wymogi bezpieczeństwa związane z tego rodzaju wizytami, konieczne jest wprowadzenie pewnych ograniczeń w pracy budynku Magistratu przy placu Wszystkich Świętych:

- w godzinach od 10.00 do 12.00 zamknięty zostanie Dziennik Podawczy oraz kasa na parterze. Dokumenty będzie można składać w pozostałych budynkach UMK, w których działają dzienniki podawcze,
- w godzinach od 9.00 do 12.00 wejście do Urzędu Miasta Krakowa będzie możliwe wyłącznie od ulicy Poselskiej. W tym czasie gabinet Prezydenta Miasta oraz jego Zastępców (z wyjątkiem gabinetu Zastępcy Prezydenta Tadeusza Trzmiela) będą zamknięte zarówno dla gości zewnętrznych, jak i dla pracowników urzędu. Dojście do pozostałych pokoi urzędników będzie możliwe wyłącznie od strony dziedzińca wewnętrznego,
- w godzinach od 9.00 do 12.00 przejście przez hol kamienny będzie zamknięte.

(jan.machowski@um.krakow.pl)

JERZY JAROCKI SPOCZNIE W ALEI ZASŁUŻONYCH

Wybitny polski reżyser Jerzy Jarocki spocznie w Alei Zasłużonych Cmentarza Rakowickiego w Krakowie. Uroczystości pogrzebowe odbędą się jutro (18 października, czwartek) o godzinie 13.00.

Przypomnijmy, że Jerzy Jarocki zmarł w środę, 10 października w Warszawie. Przez lata był związany ze Starym Teatrem im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie oraz Teatrem Narodowym W Warszawie. Był profesorem Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej w Krakowie, doktorem honoris causa Uniwersytetu Jagiellońskiego. Otrzymał liczne wyróżnienia państwowe - m.in. Krzyże Oficerski i Kawalerski Orderu Odrodzenia Polski i Złoty Krzyż Zasługi. W 2007 roku został uhonorowany Złotym Medalem „Zasłużony Kulturze Gloria Artis”. Jerzy Jarocki był też odznaczony Złotą Odznaką „Za zasługi dla Krakowa”. (jan.machowski@um.krakow.pl)

ZIELONE ŚWIATŁO DLA BUDOWY SPALARNI

16 października Wojewódzki Sąd Administracyjny oddalił skargę Stowarzyszenia „Zielona Mogiła” na decyzję Samorządowego Kolegium Odwoławczego w sprawie środowiskowych uwarunkowań na realizację Zakładu Termicznego Przekształcania Odpadów w Krakowie.

Sąd w ustnym uzasadnieniu wyroku podkreślił, iż organy prowadzące postępowanie nie naruszyły prawa wydając decyzję administracyjną. Decyzja sądu poświadcza jednocześnie, że dokumentacja przygotowana przez Krakowski Holding Komunalny SA (miejska spółka, która odpowiada za realizację ekospalarni) opracowana została rzetelnie i prawidłowo.

Przypomnijmy, że w najbliższych dniach zostanie podpisana umowa z wykonawcą na realizację zakładu. Podmiotem, który wybuduje krakowską ekospalarnię będzie

południowokoreański koncern POSCO Engineering & Construction Co., Ltd. Realizacja inwestycji powinna się zakończyć w 1100 dni od podpisania umowy, a więc za około 3 lata.

Ekospalarnia będzie nowoczesnym i ekologicznym zakładem, który spełni restrykcyjne wymogi emisji zanieczyszczeń. Aktualne normy dotyczące czystości spalin są wielokrotnie ostrzejsze dla instalacji termicznego przekształcania odpadów niż dla instalacji energetycznych wykorzystujących paliwa kopalne. Dodatkowo produkcja energii elektrycznej i ciepłej ze spalania odpadów pozwala na uniknięcie emisji pochodzącej ze spalania paliw konwencjonalnych.

Wydajność krakowskiej ekospalarni przewidywana jest na 220 000 ton odpadów rocznie, uzyskiwanej na dwóch liniach technologicznych o wydajności 14,1 ton każda. Technologia spalania oparta będzie na palenisku rusztowym. Moc elektryczna zakładu wyniesie ok. 8 MW, a moc cieplna ok. 35 MW. Odpady po procesie spalania zostaną zagospodarowane w instalacji waloryzacji żużla. Do spalania będą kierowane tzw. resztkowe odpady komunalne z terenów objętych selektywną zbiórką. (jan.machowski@um.krakow.pl)

WIRTUALNY SPACER PO ZABYTKOWYCH CMENTARZACH

Zarząd Cmentarzy Komunalnych przygotował specjalne narzędzie, które ułatwi nam spacer po zabytkowych, krakowskich nekropoliach. Na stronie internetowej jednostki znajdziemy interaktywne mapy cmentarzy Rakowickiego i Podgórskiego.

Dzięki interaktywnej mapie będziemy mogli zaplanować spacer po zabytkowych krakowskich cmentarzach, a także znaleźć informacje o historii nekropolii. „Narzędzie ma ułatwić znalezienie zabytkowych grobów, znajdujących się na cmentarzach Rakowickim i Podgórskim. Pomoże także w znalezieniu mogił słynnych osób pochowanych na tych nekropoliach” – mówi Patrycja Ćwikła z Zarządu Cmentarzy Komunalnych.

Przypomnijmy, że od kilku lat na stronie www.zck-krakow.pl działa lokalizator grobów. Wystarczy wpisać nazwisko, imię i przybliżony rok pochowania, a komputer pokaże nam, na którym cmentarzu, na jakiej kwaterze i w którym rzędzie spoczywa poszukiwana przez nas osoba. To narzędzie jest szczególnie popularne w okresie poprzedzającym Wszystkich Świętych. (jan.machowski@um.krakow.pl)

MAGISTRAT W ZADUSZKI

W Zaduszki (2 listopada, piątek) Magistrat będzie przyjmował mieszkańców do godziny 15:30. Kasy będą czynne do godziny 15:15.

To informacja ważna dla mieszkańców, którzy chcieli w tych dniach skorzystać ze stanowisk czynnych co do zasady do godz. 18.00, jak np. stanowiska meldunkowe czy punkt wydawania dowodów osobistych.

2 listopada, we wszystkich lokalizacjach, Urząd Miasta Krakowa będzie czynny do godz. 15:30, a kasy będą przyjmować wpłaty do godz. 15:15.

W sobotę (3 listopada) pracownicy Urzędu Stanu Cywilnego przy ul. Lubelskiej 27 pełnić będą dyżur w zakresie rejestracji zgonów. Akty zgonów będą sporządzane od godz. 7.40 do godz. 15.20. Jednocześnie pod nr tel. 12 61 65 529 pracownik USC będzie udzielał informacji w tym zakresie. (kinga.sadowska@um.krakow.pl, joanna.dubiel@um.krakow.pl)

O TOLERANCJI W WILLI DECJUSZA

„Tolerancja: modele, metamorfozy, implikacje” to główny temat międzynarodowej konferencji, która w dniach 18-20 października (czwartek-sobota) odbędzie się w Willi Decjusza. Jednym z wydarzeń towarzyszących będzie uroczystość wręczenia Polskiej Nagrody im. Sergio Vieira de Mello, Wysokiego Komisarza NZ ds. Praw Człowieka w latach 2002–2003.

Konferencja „Tolerancja. Modele, metamorfozy i implikacje” jest wspólną inicjatywą Stowarzyszenia Willa Decjusza oraz Centrum Badań nad Historią Idei Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie. Organizowana jako kolejna edycja prestiżowego cyklu debat Stowarzyszenia poświęconych Idei Wolności, tegoroczna edycja skupi się na kwestiach tolerancji, jej istocie i współczesnej praktyce.

W ramach konferencji do stolicy Małopolski przyjedzie wiele wybitnych osobistości świata kultury i nauki. Program konferencji składa się m.in. z debat i dyskusji, w których udział wezmą eksperci do spraw praw człowieka, przedstawiciele środowisk akademickich, politycznych i kultury, NGOs, administracji publicznej i mediów.

Podczas konferencji wykłady wygłoszą: Nawal El Saadawi (egipska feministka, pisarka i lekarka, wybitna działaczka na rzecz praw człowieka, wielokrotnie prześladowana i więziona za swoje działania); Unni Wikan (norweska antropolog, wybitny autorytet w obszarze praw człowieka i konfliktu wartości w społeczeństwach wielokulturowych); Rita Süßmuth (była Przewodnicząca Bundestagu i federalny minister ds. rodziny, kobiet, młodzieży i zdrowia, wykładowca akademicki i naukowiec); Josep Ramoneda (filozof i pisarz, założyciel i dyrektor Centrum Współczesnej Kultury w Barcelonie); Nicolas Tenzer (filozof i pisarz); László Rajk (architekt, projektant, wykładowca Uniwersytetu Teatru i Filmu w Budapeszcie).

Specjalnym wydarzeniem konferencji będzie wręczenie Nagrody de Mello przyznawanej osobom oraz organizacjom działającym na rzecz pokojowego współistnienia i współdziałania społeczeństw, religii i kultur. Tegorocznych laureatów dziewiątej edycji Nagrody de Mello poznamy 18 października (czwartek) o godz. 16:00. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.villa.org.pl.

(katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

NOWE WYSTAWY W MOCAK-U

***Kolaż z łasiczką; Uwolnieni szaleńcy... Europejskie festiwale Fluxusu 1962-1977; Guernica; Przestrzenie postindustrialne* - to tytuły czterech nowych wystaw, które będzie można oglądać w MOCAK-u (Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie) przy ul. Lipowej. Ich wernisaż odbędzie się jutro (18 października, czwartek) o godz. 18:00.**

Kolaż z łasiczką - wystawa Jiríego Kolára to pierwsza w Polsce tak duża monograficzna prezentacja prac jednego z najwybitniejszych czeskich artystów. Tworzył między innymi surrealistyczne kolaże, często wykonywane nowatorskimi technikami. Wystawie towarzyszyć będzie wydane przez MOCAK pierwsze polskie tłumaczenie *Naocznego świadka*, powojennego dziennika Kolára.

Uwolnieni szaleńcy... Europejskie festiwale Fluxusu 1962-1977 to wystawa z okazji 50. rocznicy powstania międzynarodowej sieci artystów Fluxus. Jej celem jest podsumowanie działań Fluxusu podczas europejskich festiwali organizowanych w latach 60. i 70. XX w. Na wystawie zostaną pokazane m.in.: fotografie, wywiady z artystami, wizualizacje, prezentacje dokumentujące lokalne wydarzenia artystyczne czy instalacje do własnoręcznego zrobienia. Artyści, których prace będzie można zobaczyć to m.in. Eric Andersen, Philip Corner, Geoffrey Hendricks, Bengt af Klintberg, Milan Knížák, Alison Knowles, Jarosław Kozłowski, Vytautas Landsbergis, Larry Miller i Ann Noël.

Guernica to wystawa przygotowana w ramach projektu *Odciski pamięci*. Zbombardowanie Guerniki podczas wojny domowej w 1937 r. przeszło do historii za sprawą obrazu Pabla Picassa. Anita Glesta, amerykańska artystka przywołuje te zdarzenia w swojej instalacji multimedialnej. Jej trzon tworzą przeprowadzone pięć lat temu wywiady z mieszkańcami Guerniki, którzy przeżyli bombardowanie miasta. Ich wspomnienia będzie można usłyszeć, siadając na jednej z ławek umieszczonych w podcieniach MOCAK-u, jak i obejrzeć na projekcji w Galerii Beta.

W ramach projektu *Odciski pamięci* przygotowano również wystawę *Przestrzenie postindustrialne* Wojciecha Wilczyka. Zaprezentowanych na niej zostanie kilkanaście fotografii pochodzących z cyklu *Postindustrial*. Prace powstały w latach 2003–2006 i przedstawiają obiekty poprzemysłowe, w większości znajdujące się na terenie Polski, między innymi w Jaworznie-Szczakowej, Katowicach-Szopienicach i Krakowie. W dużej mierze są to opuszczone lub niedziałające już zakłady produkcyjne, które ulegają powolnemu rozpadowi, często nie bez udziału mieszkańców pobliskich terenów.

Otwarcu wystawy Fluxusu towarzyszyć będą dwa performansy. Pierwszy to *Continuum XXXIV* Jarosława Kozłowskiego, który rozpocznie się o godz. 18:45. Drugi performans *NANO-FLUX* wykonają, z udziałem publiczności, Ben Patterson i Eric Andersen. Rozpocznie się on ok. godz. 19:00.

Podczas wernisażu o godz. 18:30 odbędzie się również pokaz filmu Anny Baumgart *Zdobycy słońca*. W Bibliotece MOCAK-u otwarta zostanie również wystawa

Letnicy grupy Banda z Wydziału Grafiki ASP w Krakowie. Dodatkowe informacje: www.mocak.com.pl. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

WORLD PRESS PHOTO JUŻ W LISTOPADZIE

Wystawa World Press Photo 2012 wystartuje w Krakowie już 10 listopada i potrwa do 7 grudnia. Tradycyjnie będzie pokazywana w Bunkrze Sztuki (pl. Szczepański 3a). Poprzednie edycje zgromadziły w Galerii niemal 400 tysięcy widzów. Partnerem tegorocznej edycji wystawy jest Krakowskie Biuro Festiwalowe, a honorowy patronat nad wydarzeniem objął Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski. Uroczyste otwarcie wystawy odbędzie się 9 listopada (piątek) o godz. 13:00.

Co roku niezależne międzynarodowe jury w ramach dziewięciu różnych kategorii ocenia prace nadesłane przez fotografów prasowych, agencje, gazety i magazyny ze wszystkich zakątków świata. W tegorocznym konkursie wzięło udział 5247 fotografów ze 124 krajów.

Autorem zdjęcia, które otrzymało główną nagrodę podczas 55. edycji konkursu World Press Photo jest Samuel Aranda z Hiszpanii. Fotografia przedstawia kobietę trzymającą w ramionach zranionego syna. Scena rozgrywa się wewnątrz meczetu pełniącego funkcję szpitala polowego w czasie zamieszek w Sanaa w Jemenie, 15 października 2011 r. Samuel Aranda pracował w Jemenie jako wysłannik *New York Times'a*. Reprezentuje go agencja Corbis Images.

World Press Photo to najważniejszy konkurs branżowy fotografów z całego świata pracujących dla prasy. Fundacja World Press Photo działa od 1955 r. Odbywa się corocznie, wyniki ogłaszane są w lutym. Przebiega w kilkunastu kategoriach obejmujących fotografie pojedyncze i serie (reportaże), takich jak zdjęcie roku, zdarzenia, ludzie w zdarzeniach, sportowe sytuacje, ludzie sportu, życie codzienne, portrety, sztuka, przyroda. Przyznawane jest też wyróżnienie jury młodzieżowego.

Do 2012 r. w World Press Photo Polacy otrzymali 30 nagród, w tym sześciokrotnie dostali I nagrodę: za 1957 - Zygmunt Wdowiński (w kategorii *Features*), 1969 - Stanisław Jakubowski (*Photo Stories*), 1987 - Radosław Sikorski (*Spot News*), 1998 - Tomasz Gudzowaty (*Nature*), 2002 - Robert Bogusławski & Tomasz Gudzowaty (*Sports*), 2007 - Rafał Milach (*Arts and Entertainment stories*). Ponadto, 11 razy zostali wyróżnieni II nagrodą, 12 razy III nagrodą oraz jeden raz *Honorable mention*.

World Press Photo to także niezależna organizacja nieochodowa założona w 1955 r. w Holandii. Jej głównym celem jest promowanie i wspieranie pracy zawodowych fotografów prasowych. Poza działalnością wystawienniczą i wydawniczą, organizacja prowadzi również przedsięwzięcia edukacyjne.

Wystawa będzie otwarta codziennie w godz. 10:00-20:00. Ceny biletów: normalny: 12 PLN, ulgowy: 6 PLN, rodzinny: 20 PLN.

(katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

POSŁUCHAJ WIERSZY SZYMBORSKIEJ

Bestsellerowy tom *Wystarczy*, zawierający 13 ostatnich wierszy Wisławy Szymborskiej zyskał nowy, wyjątkowy wymiar. Już jutro (18 października, czwartek) do księgarni trafi książka wraz z płytą CD, na której będzie można wysłuchać wierszy w wykonaniu znakomitej aktorki Anny Polony oraz samej autorki.

Na płycie dołączonej do książki Anna Polony czyta wszystkie wiersze pochodzące z tomu *Wystarczy*. Samą poetkę usłyszymy w nagraniach pochodzących z dwóch spotkań z publicznością - w jej interpretacji zabrzmiały wiersze „Ktoś, kogo obserwuję od dłuższego czasu”, „Dłoń” i „Lustro”.

Tom *Wystarczy* z płytą CD, pod redakcją Ryszarda Krynickiego, wydaje Biblioteka Poetycka Wydawnictwa a5. Na stronie www.wydawnictwoa5.pl/Wystarczy--CD można posłuchać jak brzmią wiersze Wisławy Szymborskiej w wykonaniu Anny Polony.

(katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

W CZWARTEK:

Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski

11:00 – Powitanie Księcia Monako Alberta II wraz z Księżną Charlene, plac przed Magistratem

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba

9:00 – Inauguracja Konferencji „Skrzydła Biznesu 2012”, Hilton Garden Inn, ul. Marii Konopnickiej 33

11:00 – III Forum Nowej Gospodarki, Centrum Ceramiki AGH – budynek B8, ul. Reymonta 15

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka

9:30 – Otwarcie międzynarodowej konferencji „Tolerancja. Modele, metamorfozy i implikacje” organizowanej przez Stowarzyszenie Willa Decjusza oraz Centrum Badań nad Historią Idei Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie, Willa Decjusza, ul. 28 Lipca 1943 roku 17 a

13:00 – Uroczystości pogrzebowe Jerzego Jarockiego, Cmentarz Rakowicki, Aleja Zasłużonych

16:00 – Wręczenie Polskiej Nagrody im. Sergio Vieira de Mello, Willa Decjusza, ul. 28 Lipca 1943 roku 17 a

18:00 – Wernisaż wystaw *Kolaż z łasiczką; Uwolnieni szaleńcy... Europejskie festiwale Fluxusu w latach 1962-1977; Guernica; Przestrzenie postindustrialne*, Muzeum Sztuki Współczesnej, ul. Lipowa 4

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji